

И — Изольда Николаевна Удыгир

А — Анна Николаевна Комбагир

И: (1) Бабушка, нй гуникэл. А: (2) А? И: (3) Идү ноноптыдү балдынды, идү балдыса, идү индеса? А: (4) А? Эсэв дөлдйра, эвадя гундянандэ. И: (5) Гукэл, идук эмэсас, э... (6) Идү балдынды? (7) Дундэңис йдү нонопты? А: (8) Ленадү. И: (9) Идү? А: (10) Ленадү. И: (11) Тадук хэгдыһэндэ. (12) хэгдыканэм, тар дедушкас эмэрэн-сэ? А: (13) Ё. (14) Гэnnарэн. (15) Талā асин война бисан-сэ? А: (16) Ёкун война билдэн төлй? (17) хуокүн туг биркэф. И: (18) А. (19) Дедушканун элā оорорди эмэсалдун? А: (20) Оорорди-күн. И: (21) Ё. А: (22) Экспедициял-кэ оорорди. И: (23) Ё. (24) Луһу пастукилдясалдун, да? (25) Оорордур кэтэ бисан? А: (26) Йдү? И: (27) Уталэ-тэ? А: (28) Тар пастукилдинэл? И: (29) Ё, ё. А: (30) Кулакэ-кэ оорорватын, вот тар гатналтын тыгисял. И: (31) Тысяча, тысяча голов было. А: (32) Кулакил оорорватын. И: (33) М-м. А: (34) Мордүтын дянмэ хулавкйл. И: (35) Тадук? А: (36) Тадук гавкйл уставан. (37) Тарилвэ бу пастукилчавун. (38) Анты-до оронтын асин бисен совхозтүй. (39) Тадук-тэ оросил ода. (40) Тадук гурус Турулā: ёкун самолетпэ, эва, э-гу. (41) Аһал кэгэдяңкйтын бэелнун. (42) Гуруствякйл Турудук элā. (43) Кэгэдяңкйтын. (44) Тарилвэ бу пастуктяңнэрэв. (45) Таһиңнэрэв, омоңнэрэв оороротын. (46) Эдук хурувкйл. (47) Ёкун-ка самолет биһи, бэел кэгэдяңкйтын, некэденэл. (48) Ё. И: (49) Куңакарнун, да? А: (50) Ёкун куңакар билдэ? (51) Эдерэ эксэлдэ. И: (52) М-м. А: (53) хутэл асир. (54) Аһал бивкйл. (55) Бэел. (56) Бу только пастукил. И: (57) Олдомоттесалдун? А: (58) Дептылэвэр гадāvэр, эмэңнэрэв элā. (59) Собраниелā эмэвкйл бригадирил. (60) Бу эңкйвун эмэмātэрэ. И: (61) Суглантыкй. А: (62) Ё, суглантыкй эмэвкйл бригадирил. (63) Бу эңкйвун эмэмātэрэ. И: (64) Луһу тайгадү. А: (65) Ё, тайгадү луһу. (66) Э-гу гэлэдерэ эпкō? (67) Бэйңōлвэ депдидерэ. (68) Мōтые депдерэ. (69) Улдэ полно. (70) Эва гэлэдерэ? И: (71) хэлэл уталэ, уталэ биңкйн? (72) хэлэл, хэлэсил? А: (73) Э, хэлэсил-күн. (74) Тэммэл, тэммэл хэлэвэ, хэлэңитын. (75) Ёкун-кэ, хэлэпунел биденэл. (76) Кэгэдеңкйтын хэлэңātыи асин. И: (77) хутэлдэ тайгадү балдысал? А: (78) Тайгадү. И: (79) хувулитын-сэ? А: (80) Ё, хувулитын. И: (81) хэлэ, иргйтчэнэ төлй, доңотоденэ... А: (82) Э, эбэй, э-дэ. И: (83) Куңакар хуокүр, эмкэл. А: (84) Ё. (85) Төлй войнаңэһй дукча. (86) Ёкун палатка билдэн? И: (87) Ё. А: (88) Дукчакōкун. (89) Иңинено! (90) Тэргэксэлди. (91) Төлй-кэ куңакар асир. (92) Войнадү-кэ асир. (93) Нина-ка, война илтэсэлэнэ,

балдычāн. (94) Тавар. А: (95) Война илтэсалэн? А: (96) Ё. И: (97) Балдырэн. А: (98) Ё. И: (99) А, туг-гу. А: (100) Тадук дялви, муннун пастуктесал — нйдэ асин. (101) Он-кэ эдү нянэ буттэ. И: (102) Гиркйл-дэ? А: (103) Ё. И: (104) Ние бисотын? А: (105) Ё, тар сāгйлэ войнаүэй. (106) Ёлдогир-этыркөн бисён, нй-кэ гэрбйн биркэ-хинче? Христофор-хинче, Ёлдогир Христофор. (107) Тар бисён бригадиркөкун. (108) Кулакил-кэ ооротын кэлүр кэтэтын, кэтэ. (109) Тыгисялувэркэ элэдэ, элэ. (110) Укэнилбэтын депденэл биңкйвун, килэвэлдү һолденал. И: (111) Бурдукэвэ Турудү гәннāнэрас, да? А: (112) Биркэ. (113) Некэңдэдү. (114) Мортыннун магазиндү. (115) Эмāдерэ Турулā? (116) Грузчикил эмэвувкйл бурдукэлвэ, дептылэлвэ. И: (117) Старый Некэңдэдү бисён [магазин]? А: (118) Старый Некэңдэдү. (119) Тадук элā нулгирэв эдāвэр. (120) Амуттук, Моңтурэ амуттук. (121) Старый Некэңдэдү-кэ бира асин. И: (122) Ё. А: (123) Эркэ биралā, гуннэл, элā нулгирэ эһйкөн. (124) Тадук эдү билде. (125) Биркэ ёкун. (126) Эһйкөн Лаңтая аминтын бригадир бисён. (127) Иван Григорьевич. (128) Нй-гу, нй-кэ биркэ. (129) Тар бисён. (130) Тавар Григорий эһйкөн, тар-вэнин. (131) Эһйкөптыл илмакта тавар Григорий-вэнин. (132) Пастуктеңкйтын һуңтукул. (133) Оорор буктэвкйл. (134) Бувкйл. (135) Эва инилдэ кулакил ооротын? (136) Бутчэвкйл. (137) Бутнэл, манавсāтын. И: (138) Премиясил? А: (139) Эвкйл бурэ биңкйтын? (140) Эвкйл, эһйкөн булчотын. И: (141) Ё, эһйкөн. А: (142) Ё, эһйкөн. (143) Дянэрэ аһидү-дā, бэедү-дā. (144) Дян. (145) Кэтэ орон һамнйндү эвкй бирэ. (146) Тогово һамнйндү илаңнэрэ. (147) Идү, тадү дюкчакār мōлди. (148) Олоктэдеңэтын-кэ тогодү. (149) һэкймнэдеңāтын. (150) Мōкāнмэ, дюкчагасйн, овкйлдā. (151) Тар тадү того. (152) Идү, тадү того. (153) Тыпивкā..., тыпивкāнивкйл. (154) Тадү оорор илитчэдерэ. (155) Эһйкөн навэспэ оңкйтын. (156) Навэскөкун һекталди. И: (157) Ё. А: (158) Оорор тадү луһу одāтын. (159) Илитчэдерэ. (160) Туг оңкйвун. (161) Бэел — тыгдэ-дā, нй-дā — бэел луһу оорова аһактэдедерэ. (162) Мōңйетын тэтыгэетын... (163) Совхоз этōн бурэ. И: (164) М-м. А: (165) Эвкй. (166) Тар мōңйлдивэр кэгэдяпкйл: опо-ко, кэгэмай-ко. (167) Анты-дā тыгдэдү. (168) Эһиктын аһактэрэ-ка, һуктылдэңотын, һокорйвдеңотын оорор-ко. И: (169) М-м. А: (170) Тарит аһактэдепкā оорово. (171) Доктор бивкй. (172) Буслэливкйл-кэ оорор, доколосиливкйл, эсе? И: (173) Ё. А: (174) Тадү доктор бивкй. (175) Аитчавкй һэрэкэт. (176) Тэр бидевкй, биркэ. (177) Грузчикил кэгэдеңнэркэлтын: иңине-ко. (178) Дюкэриктэлувэр. (179) Иңине. (180) Ёкун-ко, самолет тар дювуден. (181) Эһйкөн, эр самолет одакин, һэлэ, эрйһинэ. (182) Этэрэ гурусёми. (183) Турулō-кэ оорорди-кэ горо-ко, ине-ко, дюкэриктэвэ-кэ. (184) Аһал, аһал кэгэдеңкйтын. И: (185) Мōя, мўя.

А: (186) Тадук эя һаңүктадерэ? И: (187) [лингвисту] Спрашивайте ее. Лингвист: А как к вам сватался ваш муж будущий, расскажите. И: (188) А тавэр. (189) Он-кэ, аңэ, этырка..., эдыс-кэ, дедушкас-кэ, бабушка, он эмэрэн? А: (190) А? И: (191) Тар һаңүктадерэн, он дедушка эмэрэн. (192) Экспедициядү эмэса он, гулэл. А: (193) Он нуңан-нэ? (194) Орорди-тэ, лусанэл. И: (195) Ё̄. А: (196) Лусал-кэ, экспедициял гиркудявкйл. (197) Ё̄кура-нэ гэлэктэмнйл. И: (198) Ё̄. А: (199) Тадү нуңан проводник. И: (200) Нуңан проводник бисон. А: (201) Ё̄, проводник-күн. (202) Тарит тадү билдэн. (203) Тар лусал һурурэ Якутскайдулā. И: (204) А. А: (205) Нуңан билдэн. (206) Илэ-кэ оролон-кэ һуруден? И: (207) А. А: (208) Тадү дюр-гу, анҗанйе-гу умукон луһу. И: (209) А. А: (210) Тадук эмэвсэл. И: (211) Тадү бакалдыдерас? А: (212) Ё̄. А: (213) Тадук орорди элб эмэсолдун? А: (214) Орордиви, оролон-кэ. И: (215) М-м. А: (216) Экспедициялдү һаваливунэ орор. [куңакандү] (217) Эмэкэл. (218) Исеткэл бэелвэ, эһэ. Лингвист: А вот до свадьбы, расскажите, как вы жили у отца с матерью? И: (219) Гундерэн, эһиндүс эрэ он индесалдун, тар ами, аңэ? (220) Мирэнэ, он, энэ мирэнэ, индесалдун он? (221) Орорди тоже индесалдун? А: (222) Орорди-күн, эт-кэ, гиркуча-гу? И: (223) Ну тайгадү тоже бидисалдун? А: (224) Тайгадү-күн. И: (225) Тара һаңүктадерэн. А: (226) Ё̄, тайгадү, тайгадү орорди. Лингвист: А там тайга отличается от этой-то? И: (227) һундүкэ орор кэтэл бисал? А: (228) Кэтэ-күн. (229) Индевун-тэ-лувэр, орорди-лувэр индеп. (230) Эвкйл эдук ... (231) Э, аңдү, тайгадү луһу бидевкйл. И: (232) М-м. А: (233) Устатын-тэ бэел бивкйл-дб оролон. (234) Эдедерэ? И: (235) М-м. А: (236) Дептылэевэрин гадяра-дā и все. (237) һурудерэ улукйлэ вāми. (238) Улукйт гавкйл, делэкйт. (239) Делэкие вāдерэ. (240) Улукйе вāдерэ. (241) Тблй дэңкэл асир. И: (242) А. А: (243) Туг гукэл, улукулвэ элисивкил. И: (244) А. А: (245) Делэкйлвэ, улукйлвэ, гукэл. И: (246) Делэкйл, улукйл. А: (247) Тара тар еколдулā биңаһалдулāвэр эмэвкйл, бувкйл. (248) Тарит дептылэе гадяра. (249) һакэр, бурдука, устая-тэ. (250) Туг никэвкйл, биңкйтын. (251) Тадук он индерэ... И: (252) Лусадыт эңкйс яңурэ-сэ? А: (253) һэ. И: (254) Лусадыт эңкйс яңурэ? А: (255) Ё̄, ё̄кундук тылилдэ? (256) Ё̄кун лусал биһивэр? (257) Лусал биңкйтын-гу тадү? Асин. (258) Ё̄кун тар лусал? И: (259) Тар-кэ, дедушка, эмэңэһйка, екодыт яңудясан или эвэдыт? А: (260) Энинми-кэ эвэңкй. И: (261) А. А: (262) Эвэдыт яңудявкйл нуңартын. И: (263) А. А: (264) Тадук тылилдэн. (265) Тар һэлэй анҗанйивэ бидерй, тылил-күн, илмакта. И: (266) А. А: (267) Тадук яңулдан. (268) Эвкй тылдэ бисон нонопты. (269) Эдук-кэ тылдэн. (270) Эһйм-кэ эвэңкй чиста. (271) Тарнун яңудявкйл нуңартын. И: (272) М-м. (273) А. (274) Бу эңнэрэп тылдэ эвэдывэ. (275) Нуңа-риктэлтын яңудявкйл.

Лингвист: А про детей расскажите, пожалуйста. И: (276) хутэлви, оки хутэс бисон? (277) хутэл-дэ анты? А: (278) Ньюнун. (279) Ньюнун, ньюнун. И: (280) Ньюнун. (281) Тайгадү, балдыдеңкис же тайгадү-риктэ? А: (282) Тайгадү-күн. (283) Устатын тайгадү бивкйл. (284) Балдывкйл нйл-дә, хуңтул-дә. Лингвист: А кто помога..., кто помогал? И: (285) Нй бэлэңкйн хинэ? (286) Балдырэкис, нй бэлэдеңкйн? А: (287) А? (288) [неразборчиво] (289) Аһал-тэ атыркәр, роднялин дедушка, эбэкэлин. (290) Нй-ко биден? (291) Нбдэ. (292) Доктурмат туг аятмар. И: (293) Балдырэндә — опять хурулдэн, гиркуңнэрэс, да? А: (294) Гирку-күн, абгарәми-да. (295) Нулгйктэдес эде. (296) Луһу нулгиктэңнэрэ оорди. Лингвист: А если болели, то как лечились? И: (297) Буслэл-ми, он аңи, аитчэсалдун? А: (298) Эвкйл буслэрэ. (299) Эңкйв би буслэрэ. (300) Куңакар-дә эңкйтын буслэрэ. (301) Тайгадү, наоборот, абгарә бивкйл. (302) Эвкйл нимкитматэрэ. (303) Би эңкйв буслэрэ. (304) Нй һәрэн. И: (305) М-м. (306) хутэлдә хувулитын һагды, һагдыл осал-сэ? А: (307) Тар-тэ умкә-риктэдү эсэ манавра, умдянэл-кэ. И: (308) М-м. А: (309) Умкәдерэ нуңартын. Лингвист: А в поселке уже давно бабушка живет? И: (310) Эр-кэ, эр-кэ, Некәңдәлә-кэ эмәконәм, уедү уже индесәс эдү, тайгадук-ка? А: (311) Городүвэр. И: (312) Городү. А: (313) Окир пәнсияләвэр одәвун, толий оородук этэрэв оролөтчәми, пастукчәми. (314) Тар сәгидәдүн луһу пастукчәңкйвун. (315) Тар пәнсияләвэр оми, төлий-мак этәсәвун. И: (316) Ньюнундярдулә-сэ? А: (317) Ё. И: (318) Ньюнундяр ордан-дә, тар-да эмэрэс эртыкй. А: (319) Ё. И: (320) Эдү инилдәс-сэ. А: (321) Нуңан буслә одан, дедушка. (322) Нуңан-кә һөтмәрит кәгәдерй-кә. (323) Доңототчәнэ, уйденэ-кә. (324) Булдэн. (325) Буслэлдэн. И: (326) Куңакар тайгадү гиркулдә. А: (327) Ё. И: (328) һэгдыһэрэ-да. А: (329) һэгдыһэрэ-да. (330) Усисил-да. И: (331) Шоколадү хувулитын, шоколадү уситчәтын куңакар-дә? А: (332) һәлтын-тэ. (333) һәлтын хуюкүрдүвэр эсәл-кә, адйл. (334) Илан-гу, дюр-гу бусөтын, хуюкүр бинәл, тайгадү бусләнәл. (335) Тар-ка Ниная школьникил, Прокоңа тар-кә, нй биден тар-тэ? И: (336) Голэ? А: (337) Голэ минңй-гу утәлэ? И: (338) Нинади. А: (339) Эр-кә Эдик акйм, Эдикьяңй. И: (340) А, ну-ну-ну. (341) Тара путайдяңнам-ңу? А: (342) Ё, эсә минңй бирэ тарэ. (343) Только иргйтнәвун-ну һориен. (344) Тар тоже. Лингвист: А к себе туда, на родину, ездили когда-нибудь? И: (345) Тар-кә, мирэндэ, тадук тар амтылдуләикә дундәләтын ңәнәсәс? А: (346) Эсәлвун, һәлэ. И: (347) Эсәс вообщә. А: (348) Ё. И: (349) А родня же эмәктәсәтын-сә, родняндэ? А: (350) Ё. (351) Ё, эмәктә-күн. И: (352) һи мөндә эсәс гиркурэ. А: (353) хутэвә эсәл исәдемәтәдерэ. (354) Тайгадү оһотникчарәкйвун, эмәсол бисол. (355) Нина-риктэвә исеркәл хуюкукөңмә. И: (356) А. А: (357) Нинавә-кә

эмонэңкйвун эбэкэлдүн. (358) Ну бу, би эсэв иседемātэдерэ нуңарватын. И: (359) М-м. А: (360) Тар-кэ оордикон нуңартын тар эмәдерэ дага тэр дундэңдулāv. (361) Экспедициялдү эдү һавалинāлиһивкйл тара. Лингвист: А как вот тут в поселке про ранешнюю жизнь и про теперь рассказать? Что вы про поселок можете сказать? И: (362) Эр-кэ, һолокто инин-кэ, бабушка, и эр нонопты-кэ — анты инин ая бивкй? А: (363) А? (364) Ёкун инин? И: (365) Эр-кэ, эһйкон индерэ-кэ. А: (366) һолокто инин? И: (367) Ё. (368) һолокто-гу или эһйкокон-гу аяңитмар? А: (369) Эһйкокон-күн. (370) һолокто инин, тар ёкун ая биден? И: (371) М-м. А: (372) Война уставан аңдан, бомбаран. (373) Бурдука кирипчумэмо. (374) Овсянкэл, ёкур гунэңнэрэ, гунэңкйтын... (375) Тара дебдегин. (376) Тар ёкун ая? И: (377) М-м. А: (378) Эһйкокон-кэ аявэ девулдэ. Лингвист: А отсюда на войну брали? И: (379) Эдук войналэ же һуруңкйтын-сэ? А: (380) Эдуок эдук. И: (381) Нй? А: (382) Оороди. И: (383) Оороди. А: (384) Оороди. И: (385) Нй элā... эдук войналэ һурурэн? (386) Максимкән-сэ, нй-гу? А: (387) Максимкән дундэнну эрэ? И: (388) Ё. А: (389) А? И: (390) Ё. А: (391) Эмамй, чириндаган бинэ, элā, дундэндьһдан, Максим, Максимкән. И: (392) Максим Елдогир, э, Ялогир. А: (393) Максим Ялогир. И: (394) Этыркән. А: (395) Ё, уңун. И: (396) Прасковья Александровна... А: (397) Тар, тарэ һуручон. И: (398) Войнаткй-гу нуңан һэнэдесән? А: (399) Ё, войнаткй, һинакирвэ элгэктэмнй бисон. И: (400) О. А: (401) бинакирвэтын элгэктэчичапкй бисё. (402) Эсе, эбэй, пэктырүмөттэрэ эсе. И: (403) М-м. А: (404) Монин гуниңкйн, һэһэниңкйн. И: (405) М-м. (406) Нй еше тадук һурурэн? А: (407) Тадук Петровичъядук умукон бэе һуручо-да, тар вавуркэ-тэ. (408) Тарит эсэ эмәдерэ. (409) Тадук нйя-вэл тэр һуруркэл-тэ, эсэл тар... гадярйлбу-кэ. Лингвист: А когда вы сюда приехали, еще поселок был на озере? И: (410) Нет. (411) Ну в Старой Эконде же жили. (412) Тар аңма һаңүктадерэн, һи дедушканун-ка, эмәми-кэ, Старый Некэңдэдү же индесалдун-сэ? А: (413) Ё, тадү-күн. И: (414) А. (415) Тадук элā эмэрэс? А: (416) Элā устатын нулгирэ. И: (417) Эр гулэл асир бисотын? А: (418) Асир-күн. (419) Идук-ка ора-тэ? И: (420) Мортын одесотын? А: (421) Элā некэл эмэңкйтын Турудук. (422) Тарил онатын, лусал. И: (423) Магазин-дā, ёкун-дā асин бисён. А: (424) Асин, асин. (425) Эва-дā, эвэңкй-та-нэ эр гулэлва дэрэклāви олда, лусал-тэ. (426) Турудук боло, некэнэ, эмэнэлва, одясатын. (427) Эва-ка һāдерэ лу..., э, эвэңкйл. Лингвист: Бабушка, а вы, наверное, еще шаманов застали? Когда вы молодая была, еще, наверное, шаманы тут были? А: (428) Эва гундерэн? И: (429) Аң-кэ, шаманил-кэ, бабушка, бисатын-кэ? А: (430) Э? И: (431) Тарилвэ исесас? А: (432) А? И: (433) Шаманилвэ исесас? А: (434) Э,

эсэв. (435) Минңй энйим һаман, тар эрэ. И: (436) А, ну мама ее шаман, а так не видела. А: (437) Тара һуңтулвэ би эсэв һәрэ. И: (438) Эдү шаманил асир бисотын или..? А: (439) Идү? И: (440) Эдү, эдү, Некэңдэдү. А: (441) Тар-ка, һаман гун-нэ-кэ, унал, аңма тар-кэ Тэңдэ этыркөнмэ һуруврэ — һаман. (442) [нет на аудио:] Грибокья эбэкэвэ..., амākāvэтын. (443) Тара һурувсотын. (444) Эе эр шаманма никэлдэ. (445) Эва нян һаңучан луһу. (446) Федор аминин, тарэ гася, войнадү бисё. И: (447) Энйинми..., эниндэ-сэ-кэ, бабушка, шаман бисён-кэ. (448) Тар бэелвэ аисивкәниңкйн. А: (449) Эвкэ. И: (450) Эвкэ. А: (451) Эвкэ. И: (452) Монин просто шаман бисён? А: (453) Ё, так просто, монин. И: (454) Нй-дэ эңкйн алагуврэ нуңан? А: (455) Эвкйл. Лингвист: А что она могла делать, вот что, лечить? И: (456) Орорво эңкйн аисивкәнэ? А: (457) Орорво? И: (458) Ё. А: (459) Орорво һамаһал аисиргурэ-гу? И: (460) Ё. А: (461) Эсэл тарэ. (462) Орон эвкй буслэрэ, биңкйн, орорво... Лингвист: А людей? И: (463) Бэелвэ? А: (464) Эвкй, эвкй, эвкй. Лингвист: А бубен у нее был? И: (465) Эр-кэ, аңин бисён? А: (466) Ёкун? И: (467) Тар-кэ, тар-кэ, колтувкил-кэ? А: (468) Ё колтувкил? И: (469) Бубен, таргасин-кэ. (470) Уңтугу. А: (471) Ё, уңтугун. И: (472) Ё. А: (473) Асин. И: (474) Асин би. А: (475) Асин, так просто. И: (476) А. А: (477) Асин, асин. Лингвист: А здесь были еще шаманы, когда приехали? И: (478) Нй эдү бисён шаман? А: (479) А? И: (480) Нйвэ гундесас? А: (481) Эдү? И: (482) Ё. А: (483) һаман? И: (484) Ё. (485) Нйвэ һурувсотын? А: (486) Тар-кэвэ, Грибокья-кэ, тар этыркән Грибок. И: (487) Ё. А: (488) Амākән-ка тарэ. И: (489) А. А: (490) Тэңдэ. И: (491) Тэңдэ. (492) Тара һурувсотын. А: (493) һурувсотын, һомомомо һагды, һиңненэ. (494) Тадү-тэ войнадук уңунирэ эркэл. (495) Тар эсэ мусудерэ. (496) Тавар-кэ, Христина Олгарик-кэ аминин, Кургур. (497) Тара тоже һуруврэ, «һаман», — гуннэл. И: (498) М-м. (499) Эдә-ка һурувуңкйтын? А: (500) Эдә-ка — нй һәрэн? (501) Нйдук-ка, нуңардуктын-гу һаңуктадяңан? (502) Эдә һурупдерйетын, нй һәрэн? И: (503) Тюрмалә, илэ-гу? А: (504) Тюрмалә-күн, илэ-кэ тадук? И: (505) А. (506) Тюрма, в тюрму увозили тогда шаманов. Лингвист: Как раз когда бабушка сюда приехала? А: (507) Тар умукон аңанйвэ биконэм, тавэр Христина аминин эмэсэн. (508) Эдә-вэл мусювсотын. (509) Тар гё этыркөн таргит. (510) Тар Грибокья амākатын эсе, эсе эмэдерэ. (511) Тар-тэ дюрвэ һурувсөтын эдук, һиңненэ. Лингвист: Никого не осталось, все подчистую, да? Жалко, плохо. Такое дело. А вы всегда, когда в тайге, всегда с оленями кочевали, да? И: (512) Луһу же орорди бисолдун, луһу, луһу-сэ? А: (513) Луһу-күн. Лингвист: А на собаках тут никогда не ездили? И: (514) Ездили. (515) Ынакир же, йнакирди же гиркудесатын куңакар-тэ-сэ-ви? А: (516) Ынакирди? И: (517) Ё.

И: (518) һаңуқтадян, җинакирди гиркудеңкйтын? А: (519) Эр энтэнугу. (520) Эбэй!
И: (521) Эдү-рикта куҗакар эвйдеңкйтын и всё. А: (522) Җинакинди һурувуңкйтын?
(523) Эдә җинакинди? (524) Куҗакар только эвйвкйл җинакиндү. И: (525) Ё.
(526) Гиркукталдыра-дә, мөтие гэлэктэнәһилдерә-дә, җинакинмар һурупдерә. (527) Мөти
удяван иседерә-дә, җинакинмар ток. (528) Җинакин гогоден. (529) Тара пэқтырәндерә.
(530) Тара дебдерә. Лингвист: А детям какие игрушки делали в тайге? И: (531) Абдултын
антыл бисөтын куҗакардү? А: (532) Абдултын. (533) һанякәтчәпкйл. (534) Көкчәр, һәрән
нуҗан? (535) Көкчәрди эвйдисөтын. И: (536) Көкчәрди-кә. (537) А, бу тоже таргасйрди
эвйдисөвун. А: (538) Тар-тә, тарә, тарә. (539) Тар элэтын эвйвунтын. (540) Туг гукэл.
И: (541) Тар-тә дукусәдевкйл. А: (542) һәрән? И: (543) Ё. А: (544) Ё. (545) Тадук һуңту
асин абдултын. (546) һанякәттедерә элэ һанялди и всё. (547) Биралдү уриннәли, бират-тә
умукөттедерә. (548) Иһәлди эвйдедерә. Лингвист: А в какие игры ребяташки играли? Вот,
может быть, бабушка из своего детства расскажет, в какие игры играли, когда маленькая
была? Или когда ее дети, в какие игры играли? И: (549) Анты-кә эвйвун биңкйн?
А: (550) Эвйвун? И: А: (551) Ё. А: (552) Ёкунда асин эвйвунә. (553) Асин, асин.
(554) Только иһәкөнди һуюкүр куҗакар аңивкйл. Лингвист: А палочки? А: (555) Элэ гә
эвйдеңөтын иет иһәдү умукөтнәл. (556) Тар-тә ёкунә эдү биден? (557) Эвйдерә тадук.
(558) Дюкакәттедерә. (559) Тадук һанякәттедерә һанялдивәр аһаткәр. Лингвист: А когда
бабушка маленькая была, из луков еще, вот из лука ее отец еще охотился или уже только
ружьями? И: (560) Амйндә-кә уталә һуюкүндукис-кә аңә һәләл-кә, төли асир же
биңкйтын? (561) Тар лукйлди аңдяңкйн. А: (562) О, ёкун лукйлди? (563) һәләңит, эләдә
һәләт. И: (564) А. А: (565) Пулкилвәр ёкунтули, эргасйндү, һәләң һулугйдерә эрдадү.
(566) Тадук пулкилдивәр уңкудерә. (567) Тадук-кә тук аңиливкйл, тәвувкйл һәләдү
пулкие-тә. (568) Тар тарә пэқтырөнден. (569) Ёкун һәләпунен! (570) Нодикалдыдән.
(571) Урәкәкүттерә тариңитпар. (572) Аятыгу нөдәнтанлувәр кәгәдерйл. Лингвист: А
«бәр» («лук») уже не было старинного? Бәр? И: (573) Бәр асин бисән? А: (574) Бәрил?
И: (575) Ё. А: (576) Куҗакар эвйдевкйл бәрит, лукит. Лингвист: А уже так специально не
охотились взрослые, нет, да? А белку: ловушки ставили или стреляли из ружья?
И: (577) Таркәнма. (578) Как она будет, мундукан [= заяц]? Лингвист: Нет, этот самый,
улуки [улуки 'белка'] И: (579) Улукивә-ка он ватчиңкйтын? (580) Бултаңкйтын?
А: (581) Тарпәр. (582) һәләңитпәр. (583) Эт-кә тадук-кә? (584) һәләтпәр пэқтырөндеңөтын
һәкйдү-вәл? би дөс бидерйвә. И: (585) М-м. А: (586) Деләкйе капканди, мөё одерә-дә тугә.
(587) Эдү мөва овкйл анан. (588) Ёкун капканин биден. (589) Мөва. (590) Анан, анан

овкйл мōва. (591) Тālā угдуһэнден-дē делэкй тар. (592) Тадū тававкйл. (593) Улукй-
вэһин-ка һэлэт. (594) һекйдū бидерйвэ. (595) Ңинакир гогодерэ, гогодекōкūtтерэ тара.
И: (596) М-м. Лингвист: А на медведей тут вот, добывали медведей или у вас запрещено
было? И: (597) Бабакайлва утālэ анҗкйтын? А: (598) Эбэй, ёкун бабайкэл билдэн?
(599) Эчэв һārэ би бабайкава тарэ. И: (600) М-м. Лингвист: А волков много?
И: (601) Иргисир. А: (602) Тōлй иргиси-мōт асин биҗкйн. (603) Умукокōр бивкйл.
(604) Мортын дэрэклōи иргисир, эва-да эпкйл мешайда. (605) Гиркудяпкйл. Лингвист:
Говорят, сейчас много волков стало. Ясно. А вот еще, бабушка, про семью свою: братьев,
сестер у нее много было? И: (606) Акйндэ, некунэһэл бисал? А: (607) Би-күн.
И: (608) Тадū, Якутскадū индерэ? А: (609) Тадū-күн дылакургир[?] дундэлдүвэр.
угэдефкйл эдū.